DEUTSCH

STV 3664
STV 3681

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones para el manejo

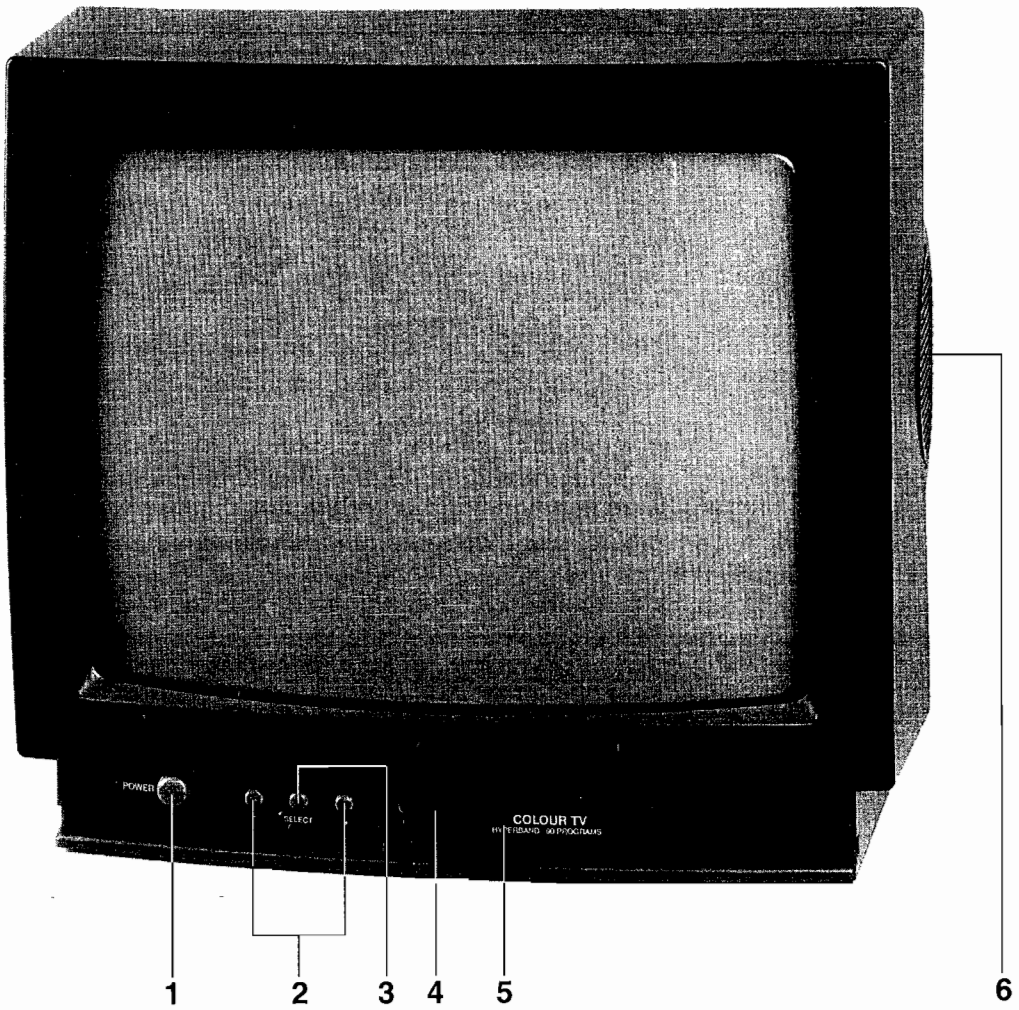
Betjeningsvejledning

Käyttöohje

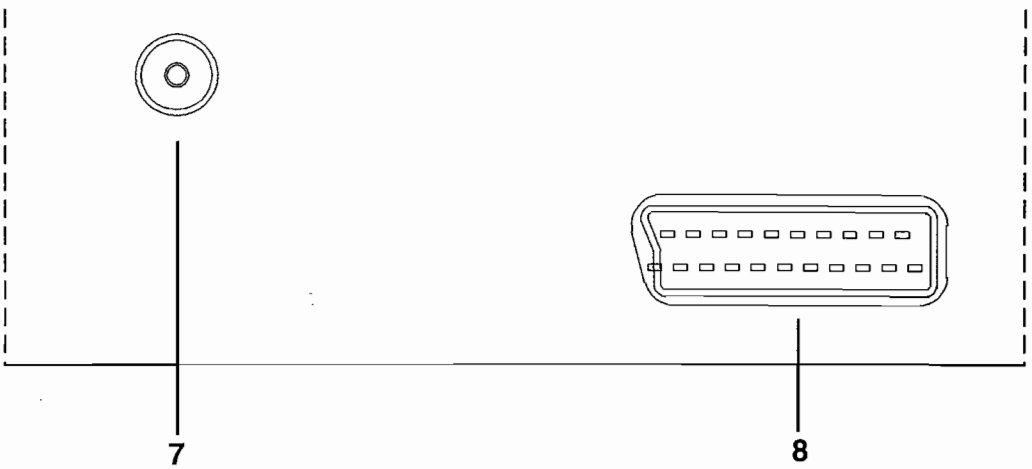
Bruksanvisning

SCHN-00713

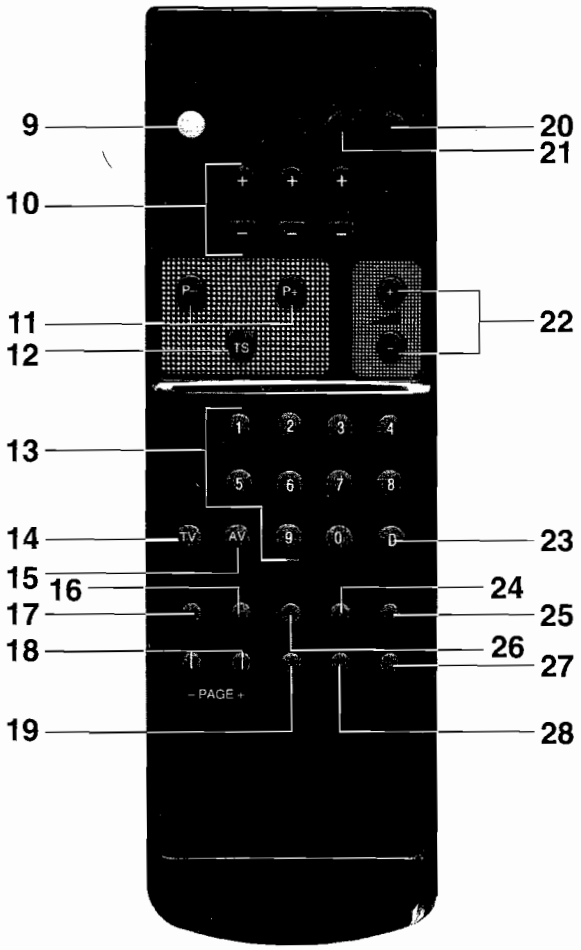
Frontansicht
Frontal view
Vue frontale
Vooraanzicht
Vedute frontale
Vista frontal
Set forfra
Laite edestä
Apparaten fram/från



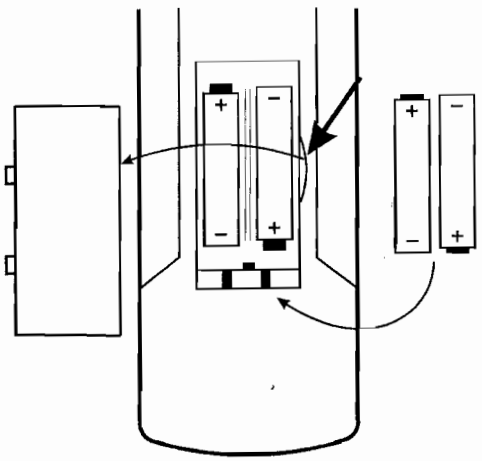
Rückansicht
Rear view
Vue arrière
Achteraanzicht
Veduta posteriore
Vista posterior
Set bagfra
Laite takaa
Apparaten bak/från



Infrarot-Fernbedienung
Infrared remote control
Télécommande à infrarouge
Infrarood afstandsbediening
Telecomando a raggi infrarossi
Mando a distancia por infrarrojos
Fjernbetjening
Infrapunakaukosäädin
Infraröd fjärrkontroll



Austausch der Batterien
Replacing the batteries
Changement de piles
Betterijen verwisselen
Sostituzione delle pile
Para cambiar las baterías
Udskiftning af batterier
Paristojen vaihto
Byte av batterierna



Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

- Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.
- Sie können sie bei der Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde!

Take part in environment protection!

- Used batteries and accumulators (accus) don't belong to the rubbish.
- You can deliver them to the collecting point for used batteries.

Please inform yourself at your local community authority!

Contribuez à protéger votre environnement!

- Les piles et les accus usagés ne doivent pas être évacués avec les ordures ménagères.
- Il existe la possibilité de s'en débarrasser aux endroits de regroupement des piles usagées ou d'élimination des déchets.

Informez-vous auprès de votre commune!

Levert U een bijdrage aan het milieu!

- Lege batterijen en akkumulatoren (accu's) mogen niet bij het huisvuil.
- U kunt deze bij de verzamelplaats voor oude batterijen resp. huisvuil afgeven.

Informeert U a.u.b. bij Uw gemeente!

Date un contributo alla protezione dell'ambiente

- Batterie scariche e accumulatori non vanno gettati nella normale spazzatura, ma devono essere depositati negli appositi contenitori/punti di raccolta.

InformateVi presso il Vostro comune di residenza!

¡Contribuya por favor a proteger el medio ambiente!

- Evite tirar las baterías y acumuladores usados en el bote de las basuras domésticas.
- Llévelos a un lugar de recolección para baterías viejas o basuras especiales.

Solicite informaciones adicionales en el ayuntamiento.

Giv Deres bidrag til et bedre miljø!

- Brugte batterier hører ikke til i skraldespanden men afleveres enten hvor De har købt batterierne eller i de specielle affaldscontainere til batterier som findes på f.eks. appoteker, skoler, supermarkeder etc.

Osallistukaa omalta osaltanne luonnonsuojeluun!

- Älkää heittäkö käytettyjä paristoja ja akkuja roskiin vaan viekää ne niille tarkoitettuihin keräilysäiliöihin.

Ge Ditt bidrag till en bättre miljö!

- Använda batterier och akumulatorer hör ej hemma bland soporna.
- Lämna dem till butiken du köpt dem i, eller lägg dem i de speciella uppsamlingsbehållare som finns utplacerade.

Följ lokala anvisningar.

KURZANLEITUNG

Sämtliche Videotext-Funktionen sowie die Uhrzeitanzeige gelten nur für das Gerät STV 3681. Beim Fernsehgerät STV 3664 sind die Videotext-Funktionen nicht vorhanden; diese sind nicht nachrüstbar. Somit haben die entsprechenden Tasten der Fernbedienung keine Funktion.

Frontansicht

1 POWER
Netztaste
Gerät ein- bzw. ausschalten
2 – / +
Schrittweise Programmplatzfortschaltung/zur Einstellung von »Helligkeit«, »Farbsättigung«, »Kontrast«, »Lautstärke«, in Verbindung mit 3
3 SELECT
Anwahl der einzustellenden Funktionen »Helligkeit«, »Farbsättigung«, »Kontrast«, »Lautstärke« (s. Pos 2)
4 Fernbedienungsempfänger
5 Betriebsbereitschaftsanzeige
6 Lautsprecher

Rückseite

7 ANT 75
Antennenanschluß für 75-Ohm-Antennenanlage
8 SCART
Scart-Anschlußbuchse für Videosignal

Fernbedienung

9 ⏻
Das eingeschaltete Gerät in Betriebsbereitschaft schalten; zur Kontrolle leuchtet die Anzeige 5.
10 Bedienfeld Feineinstellung
☀ Helligkeitseinstellung
◑ Kontrasteinstellung
Farbsättigungseinstellung
11 P– / P+
Schrittweise Programmplatzfortschaltung/Betätigen der Funktionen im Menü zur Sendereinstellung
12 TS
Zum Umschalten ins Menü zur Sendereinstellung
13 Zifferntasten für Programmplatzwahl
14 TV
Umschaltung von AV oder Videotextbetrieb auf normalen Fernsehbetrieb
15 AV
Umschalten in den Audio-/Video-Betrieb
16
Suchen von Textseiten »im Hintergrund«
17
Vom normalen Fernseh-Betrieb in Videotext-Betrieb schalten. Es erscheint die Inhaltsübersicht (Seite 100).
18 PAGE –/+
Umblättern der Textseiten
19
Anhalten von Unterseiten
20
Ton aus (Mute)
21
Einstellung der automatischen Ausschaltzeit.
22
Lautstärkeeinstellung
23 D
Bei direkter Programmplatzwahl zur Umschaltung von ein- auf zweistellige Programmplatzzahlen. Nach Eingeben des Programmplatzes schaltet Ihr Gerät automatisch auf »einstellig« zurück.
24
Mix-Betrieb
25
Uhrzeiteinblendung bei normalem Fernseh-Betrieb. Es erscheint für ca. 5 Sekunden oben rechts im Fernsehbild die aktuelle Uhrzeit. Im Videotext-Betrieb zur Anwahl von Unterseiten.
26
Umschalten normale/doppelte Schrifthöhe
27 100
Anwählen der Seite 100 Inhaltsübersicht
28
Antworttaste

Mit der Infrarot-Fernbedienung können Sie die wichtigsten Funktionen des Gerätes bequem von Ihrem Sitzplatz aus bedienen.
Identische Beschriftungen auf Fernbedienungsgeber und Gerät bedeuten die gleichen Funktionen.
Bei Bedienung des Gerätes anhand der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:
– Richten Sie die Fernbedienung (Sender) auf den Fernbedienungsempfänger 4 am Gerät.
– Es muß Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
– Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN

Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen . . .

Auch wenn Ihnen die Bedienung eines Fernsehers längst vertraut ist: Ihr neues Gerät dürfte Ihnen einiges bieten, das Sie noch nicht kennen.
– Die funktionelle Anordnung der Bedienungselemente erleichtert die Handhabung dieses Gerätes.
– Alle Bedienvorgänge werden auf dem Bildschirm angezeigt.
– Eine EURO-AV-Buchse, z.B. zum Anschließen eines Videorecorders.

Achtung!
Bei eigenmächtigen Eingriffen in das Gerät durch nicht autorisierte Personen erlischt der Garantie-Anspruch.

Hinweis:
Um Ihrem Fachhändler im Kundendienstfall die Identifizierung Ihres Gerätes zu erleichtern, geben Sie bitte immer die Ident-Nr. vom Typenschild auf der Geräterückseite an.

Aufstellhinweis

Stellen Sie Ihr Gerät so auf, daß kein helles Licht oder Sonnenschein auf den Bildschirm fallen kann. Sonst entstehen Spiegelungen, und **– die Brillanz des Bildes geht verloren. –**

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät nicht in der Nähe von Geräten auf, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
– Es könnten Farbveränderungen am Bildschirm entstehen. –

Der Aufstellungsort sollte über eine stabile, horizontale, vibrationsfreie Oberfläche verfügen, damit das Gerät sicher steht und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist. **– Dies könnte der empfindlichen Elektronik schaden. –**

Die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme muß ungehindert entweichen können.
– Wärmestau bewirkt den Ausfall von elektronischen Bauelementen! –

Achten Sie daher darauf, daß im Schrank oder Regal genügend Raum für Wärmeableitung und Luftzirkulation um das Gerät bleibt. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler.

Die Lüftungsschlitze der Rückwand müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen oder Zeitungen verdeckt werden.
Außerdem sollte direkte Wärmeeinwirkung durch Heizkörper oder Sonnenlicht vermieden werden.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit zu schützen. Stellen Sie Ihr Gerät nicht unter ein Fenster; es könnte im ungünstigsten Fall Regen ins Gerät gelangen.
Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gefäße, z.B. Blumenvasen, Blumentöpfe, auf den Fernseher. Sollte das Gefäß umkippen und Wasser in das Gerät fließen, sind Schäden unvermeidlich.

Sollte dennoch Flüssigkeit in Ihr Gerät gelangen, ziehen Sie den Netzstecker und informieren Sie Ihren Fachhändler, um das Gerät zu überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

– Durch Flüssigkeit könnten gefährliche Kurzschlüsse entstehen, die im schlimmsten Fall einen Zimmerbrand verursachen können. –

Sollten Sie das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort bringen, lassen Sie das Gerät einige Stunden ausgeschaltet. Es könnte Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen.

Es dürfen keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ins Innere des Gerätes gelangen, denn mit ihnen könnten stromführende Teile berührt werden.
– Die Folge könnten Kurzschlüsse sein. –

Reinigen

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen mit dem Netzschalter aus.
Reinigen Sie das Gehäuse des Fernsehers und die Fernbedienung mit einem feuchten Tuch bzw. etwas Kunststoffreiniger. Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.
Den Bildschirm reinigen Sie mit einem Fensterputzmittel.

Antennenanschluß

Über die Antennenbuchse 7 kann Ihr Gerät an eine 75-Ohm-Antennenanlage angeschlossen werden.
Verbinden Sie den Stecker der Antennenanlage mit der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes.

Soll auch ein Videorecorder angeschlossen werden, verbinden Sie den Stecker der Antennenanlage mit dem Antenneneingang des Videorecorders und den Antennenausgang des Videorecorders mit der Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes.

Netzanschluß

Das Gerät ist für 230 V/50 Hz Wechselstrom ausgelegt. Zur Netzverbindung stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Ziehen Sie beim Abtrennen des Netzkabels von einer Steckdose nicht am Kabel, sondern halten Sie es immer am Netzstecker.

INBETRIEBNAHME

In diesem Teil der Bedienungsanleitung finden Sie die Bedienvorgänge, die für die erstmalige Inbetriebnahme oder zum Neubelegen der Programmplätze notwendig sind:
Sollte dies bereits Ihr Fachhändler für Sie erledigt haben, können Sie gleich zum Teil »BEDIENUNG« übergehen.

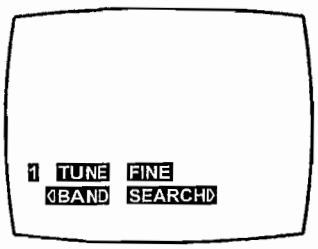
Einschalten

Drücken Sie den Netzschalter 1. Zur Kontrolle leuchtet die rote Stand-by-Anzeige 5. Zum Einschalten betätigen Sie eine der Programmwahltasten an der Nah- oder Fernbedienung.

Einstellen der Fernsehsender

Es lassen sich max. 90 Sendestationen abspeichern.
Sie haben zwei Möglichkeiten, die Einstellung der Fernsehsender durchzuführen:
- automatischer Sendersuchlauf
- manuelle Abstimmung.

Zum Umschalten in den Einstell-Modus betätigen Sie die Taste »TS« 12. Am Bildschirm erscheint z.B. folgendes Menü:



Sie gelangen auch in den Einstell-Modus (Taste »TS« 12), wenn Sie die Taste »SELECT« 3 länger als 4 Sekunden gedrückt halten. Die Bedienschritte, die nachfolgend mit den Tasten »P–«/»P+« 11 erklärt werden, können auch mit den Tasten »–/+« 2 am Gerät ausgeführt werden.

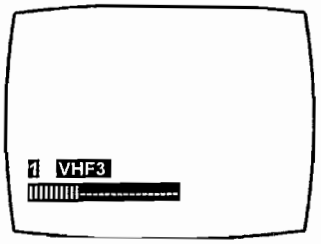
TV-Bereichsbänder

Betätigen Sie die Taste »TS« 12 einmal. Durch Antippen der Taste »P–« 11 schaltet das Gerät jeweils auf das nächste TV-Bereichsband um; z. B. von UHF auf VHF-1 und danach auf VHF-3.

VHF-1 = VHF-L-Kanal 2–4, S1–S6
VHF-3 = VHF-H-Kanal 5–12, S7–S41
UHF = UHF-Kanal 21–69

Sendersuchlauf

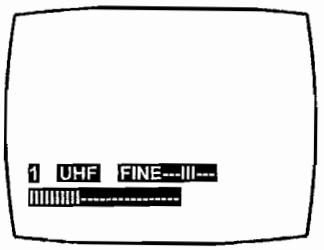
Durch Antippen der Taste »TS« 12 gelangen Sie in das Menü des Einstell-Modus. Am Bildschirm erscheint der Schriftzug TUNE grün. Durch Betätigen der Taste »P+« 11 wird der Suchlauf gestartet.



Dieser erstreckt sich über alle TV-Bereichsbänder.
Wenn ein Sender erreicht ist, wird der Suchlauf automatisch gestoppt und gleichzeitig der Sender optimal eingestellt. Die Informationsgrafik schaltet zum »Speicher-Menü« und wird anschließend wieder ausgeblendet. Solange der Schriftzug SEARCH > erscheint, kann durch erneutes Antippen der Taste »P+« 11 der Suchlauf wieder gestartet werden.
Während des Sendersuchlaufs ist das Gerät stummgeschaltet.

Manuelle Abstimmung

Befinden Sie sich im Menü des Einstellmodus, tippen Sie nochmals die Taste »TS« 12 an. Am Bildschirm erscheint der Schriftzug FINE grün. Die manuelle Abstimmung wird mit den Tasten »P–«/»P+« 11 durchgeführt. Beim Betätigen einer dieser Tasten erscheint am Bildschirm z.B. folgende Information eingeblendet:



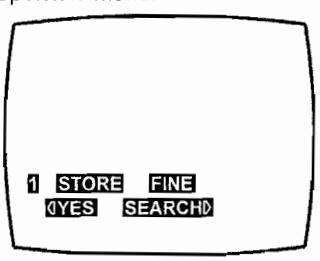
Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis der Sender klar und deutlich empfangen wird. Ca. 4 Sekunden nach Loslassen der Taste schaltet die Informationsgrafik zum »Speicher-Menü« und wird anschließend wieder ausgeblendet. Solange der Schriftzug FINE grün ist, kann durch erneutes Gedrückthalten der Tasten »P–«/ «P+« 11 die manuelle Abstimmung durchgeführt werden. Durch wiederholtes Antippen einer dieser Tasten kann die Feinabstimmung vorgenommen werden.

Hinweis:
Falls Sie einen Sender mit der Funktion FINE einstellen, wird er durch die AFC (Automatic Frequency Control) nicht nochmals abgestimmt.

Abspeicherung der Fernsehsender

Wählen Sie mit den Tasten zur Programmwahl den Programmplatz, auf welchem der einzustellende Sender abgespeichert werden soll.

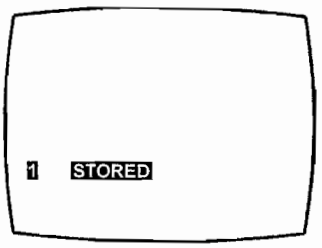
Stellen Sie wie unter »Einstellen der Fernsehsender« beschrieben den gewünschten Sender ein. Nach ca. 4 Sekunden erscheint z.B. folgendes Speicher-Menü.



Bei Sendersuchlauf:
Der Schriftzug STORE ist grün; so kann durch Antippen der Taste »P–« 11 der Sender gespeichert werden.

Bei manueller Abstimmung:
Der Schriftzug STORE ist rot; durch Betätigen der Taste »TS« 12 erscheint STORE grün. So kann ebenfalls durch Antippen der Taste »P–« 11 der Sender gespeichert werden.

Am Bildschirm erscheint kurzzeitig folgende Meldung zur Bestätigung.



Zum Belegen der weiteren Programmplätze wiederholen Sie die zuvor beschriebenen Schritte:

- Programmplatz wählen
- im Einstell-Modus Sender einstellen
- im Speicher-Menü abspeichern

Das Abspeichern der Fernsehsender ist nur bei der erstmaligen Inbetriebnahme bzw. bei Änderungen der Antennenanlage oder der Empfangsverhältnisse erforderlich. Die Speicherung bleibt auch bei Netzausfall erhalten.

Grundsätzlich gilt:

Bei grünem Schriftzug ist die entsprechende Funktion aktiv.

TUNE: das entsprechende Bereichsband kann ausgewählt werden – der Sendersuchlauf kann gestartet werden.
FINE: die manuelle Abstimmung und die Feinabstimmung können durchgeführt werden.
STORE: der eingestellte Sender kann gespeichert werden – der Sendersuchlauf kann gestartet werden.

BEDIENUNG

In diesem Teil der Bedienungsanleitung finden Sie die Bedienvorgänge, die sowohl nach der Inbetriebnahme als auch später immer wieder genutzt werden.

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Netzschalter 1. Zur Kontrolle leuchtet die rote Stand-by-Anzeige 5. Betätigen Sie eine der Programmwahltasten der Nah- oder Fernbedienung, um das Fernsehgerät einzuschalten. Auf dem Bildschirm erscheint der gewählte Programmplatz.

Drücken Sie die Taste » ⏻ « 9, um Ihr Gerät in Bereitschaftsstellung zu schalten.

Wenn Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht benutzen wollen, z.B. über Nacht, vor dem Urlaub, sollte es grundsätzlich mit dem Netzschalter 1 ausgeschaltet werden.
– Bei Gewitter zusätzlich Netz- und Antennenstecker ziehen. –

Sollten Sie einmal auf dem Bildschirm einen Farbfleck feststellen, wie er gelegentlich nach einem Standort-Wechsel auftritt: Fernseher mit dem Netzschalter 1 ausschalten und mindestens eine halbe Stunde ausgeschaltet lassen. Beim Wiedereinschalten des Gerätes hat die automatische Entmagnetisierungs-Schaltung für die Bildröhre den Farbfleck »gelöscht«.

Programmplatzwahl

Sie haben verschiedene Möglichkeiten, um den gewünschten Programmplatz zu wählen:

1. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »– / +« 2 an der Nahbedienung.
2. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »P–« und »P+« auf der Fernbedienung.
3. Durch direkte Programmplatzwahl mit den Zifferntasten 13 auf der Fernbedienung.

Zum Umschalten von einem einstelligen auf einen zweistelligen Programmplatz betätigen Sie die Taste »D« 23 auf der Fernbedienung.

Informationseinblendung am Bildschirm = »On Screen Display«

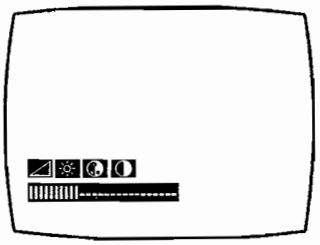
Bei Bedienung der wesentlichen Funktionen erscheinen auf dem Bildschirm farbige Informationseinblendungen = »On Screen Display«.
Diese zeigen grafisch den aktuellen Stand bzw. die gewünschte Änderung einer Funktion an. Die einzelnen Symbole haben dabei folgende Bedeutung, z. B.:

Lautstärke
Zum Einstellen der Grundlautstärke nach erneutem Einschalten des Gerätes.

Helligkeit
Achten Sie beim Einstellen darauf, daß schwarze Flächen gerade noch schwarz erscheinen.

Farbsättigung
Zur Einstellung orientieren Sie sich am besten an der Hautfarbe.

Kontrast
Der Bildkontrast ist der Unterschied zwischen hellen und dunklen Bildflächen. Je heller die Umgebung, desto stärker der Kontrast. Wir empfehlen Ihnen, diesen auf einen mittleren Wert einzustellen.



Hier ist grundsätzlich die Funktion mit dem grünen Symbol aktiv.

Tonpause
Zur Stummschaltung des Fernsehgerätes.

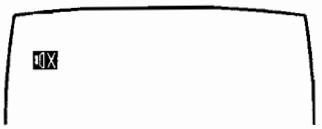
Ausschaltzeit, nicht programmiert.

Ausschaltzeit, programmiert (hier 15 Minuten).

Die Einblendung wird ca. 4 Sekunden nach der letzten Eingabe automatisch wieder ausgeblendet.

Tonabschaltung

Durch Drücken der Taste » 🔇 « 20 haben Sie die Möglichkeit, den Ton abzuschalten.



Beim nochmaligen Drücken der Taste » 🔇 « 20 ist der Ton wieder in der zuvor gewählten Lautstärke zu hören.

Einstellen der Ausschaltzeit

Drücken Sie die Taste » ⏻ « 21.

Durch wiederholtes Antippen dieser Taste wird die Ausschaltzeit in 15-Minuten-Schritten bis zu 2 Stunden aufwärts zählend eingegeben. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch in Bereitschaftsstellung.
Bei aktiviertem Ausschalt-Timer wird durch einmaliges Antippen dieser Taste während des Fernseh-Betriebes am Bildschirm links oben kurzzeitig die Restzeit angezeigt.

Schlafschaltung

Wird auf einem Kanal keine Sendung empfangen, z.B. nach Programmschluß der Sendeanstalt, schaltet das Gerät nach ca. 5 Minuten automatisch in die Bereitschaftsstellung.

Hinweis:
Im AV-Betrieb ist die »Schlafschaltung« außer Funktion.

Bedienen ohne Fernbedienung

Sollte Ihre Fernbedienung einmal nicht funktionieren, z. B. wegen entladener Batterien, können Sie die wichtigsten Funktionen auch an der Nahbedienung bedienen.

Mit den Tasten »– / +« 2 können Sie die Programmplätze schrittweise aufwärts- und abwärtszählend anwählen.
Um die Werte für Lautstärke, Helligkeit, Farbsättigung und Kontrast einzustellen, tippen Sie die Taste »SELECT« 3 so oft an, bis in der Informationseinblendung das entsprechende Symbol grün erscheint. Danach mit den Tasten »– / +« 2 die Änderung der gewählten Funktion vornehmen.

ANSCHLUSS VON EXTERNEN ZUSATZGERÄTEN

Videorecorder etc.

Anschließen über Antenne
Wenn Sie mit dem Videorecorder Timeraufnahmen durchführen oder während der Aufnahme ein anderes Programm sehen möchten, müssen Sie den Videorecorder über Antenne anschließen.
Sie können jeden beliebigen Programmplatz für Ihren Videorecorder einrichten.

Anschließen über SCART-Buchse (Euro AV)
Schließen Sie Ihren Videorecorder an die Buchse »SCART« 8 an. Über diese Buchse sind die Aufnahme und Wiedergabe des Videosignals (Bild und Ton) möglich. Hierzu müssen Sie mit der Taste »AV« 15 dementsprechend in den Audio-/Video-Betrieb schalten.

Außerdem können Sie über diese Buchse auch das RGB-Signal (Farbsignal Rot–Grün–Blau) einspeisen; z. B. Telespiele, Btx, usw. Dies ist nur möglich wenn das angeschlossene Gerät eine RGB-Schaltspannung liefert. Mit der Taste »AV« 15 schalten Sie auf die externe RGB-Quelle um. Wird der RGB-Betrieb nicht mehr genutzt, sollte die RGB-Quelle abgeschaltet werden.

Das hierfür notwendige SCART-Kabel erhalten Sie im Fachhandel.

Technische Daten

- 36-cm-Black-Matrix-Farbbildröhre
- 34 cm sichtbare Bildschirmdiagonale
- 6 W Musikspitzenausgangsleistung

- Kabel-TV-Empfang
- 90 Programmplätze
- Hyperband
- Videotext
- automatischer Programmsuchlauf
- On-Screen-Display (OSD) = farbige Texteinblendungen
- Programmierbare Abschaltung
- »Schlafschaltung« = automatische Abschaltung nach Programmschluß
- Infrarot-Fernbedienung
- SCART-Buchse
- Netzspannung 230 V/50 Hz.

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt, Beschleunigungs-Spannung maximal 26 kV.

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf nicht betrieben werden.

VIDEOTEXT

Kennen Sie Videotext schon?

Videotext ist wie »Zeitung im Fernsehen«. Sie finden dort aktuelle Informationen (Nachrichten, Wetter, Sport, Börsenkurse, Programmvorschau usw.). Besonders wichtig ist Videotext für Schwerhörige und Gehörlose; sie können dem Fernseh-Programm über eingeblendete Untertitel folgen.

Im Text der Bedienungsanleitung wird grundsätzlich das Wort »Videotext« benutzt, für Österreich gleichbedeutend mit »Teletex« und für die Schweiz mit »Teletext«.

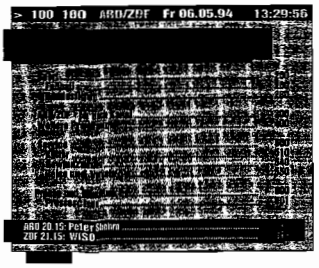
Videotext-Signale werden gemeinsam mit dem Fernsehsignal der Sender übertragen. Deshalb ist auch außerhalb der Sendezeit kein Videotextempfang möglich.

Nicht alle Programmanstalten strahlen in der gesamten Sendezeit Videotext-Signale aus.

Voraussetzung ist ein guter Empfang.
Vor allem sollte die Feinabstimmung genau eingestellt sein. Treten bei bestimmten Programmen trotzdem noch Fehler auf, sollte Ihr Fachhändler nach Ihrer Antennen-Anlage schauen.

In den Videotext-Betrieb schalten

Mit der Taste » ▤ « 17 schalten Sie vom normalen Fernsehbetrieb in den Videotext-Betrieb. Es erscheint die Inhaltsübersicht auf Seite 100.



Mit der Taste »TV« 14 schalten Sie wieder zurück zum normalen Fernsehbetrieb.

Wahl einer gewünschten Seite

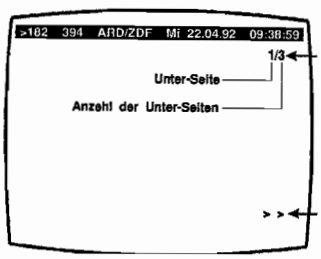
Aus der Inhaltsübersicht ersehen Sie das gesamte Videotext-Programmangebot.
Mit den Zifferntasten 13 können Sie alle Seiten anwählen. Beim Abrufen von Videotextseiten sind Sie an keine feste Reihenfolge gebunden.

Geben Sie der Reihe nach die drei Stellen der gesamten Seitenzahl ein. Zum Beispiel für Seite 182 **1, 8** und **2.**
In der Kopfzeile erscheint links die gewünschte Seitenzahl. Die rechts davon stehende Zahl wechselt die Farbe auf Grün und beginnt durchzurollen (zu suchen). Sobald die Wunschseite gefunden ist, stoppt der Suchlauf, und die Seite erscheint auf dem Bildschirm.

Hinweis:
Haben Sie sich vertippt, so müssen Sie zuerst die drei Stellen ausfüllen und dann gleich anschließend die richtige Seitenzahl eingeben.

Mehrfach-Seiten

Mehrfach-Seiten laufen unter einer Seitenzahl, bestehen aber aus mehreren Unter-Seiten, die automatisch nacheinander übertragen werden. Sollte Sie jedoch nur eine bestimmte Unterseite interessieren, so kann sie gezielt aufgerufen werden. Unterseiten werden wie folgt angezeigt:



Anwahl von Unter-Seiten:
Um eine bestimmte Unter-Seite anzuwählen, muß zuerst die Taste » ⏲ « 25 angetippt werden. Am Bildschirm links oben erscheint: »**S******«. Mit den Zifferntasten 13 wird dann die gewünschte Unter-Seite vierstellig eingegeben z.B. Unter-Seite **4 = 0004.** Diese Eingabe wird nun gespeichert. Sobald die angewählte Unter-Seite vom Sender ausgestrahlt wird, bleibt diese bis zur nächsten Betätigung der Ziffertasten sichtbar.
Es ist auch möglich, zwischenzeitlich auf Fernseh-Betrieb umzuschalten. Der Programmplatz darf jedoch nicht gewechselt werden, da dadurch die Speicherung der Unter-Seite gelöscht wird.

Der Untertitel-Betrieb

Synchron zu einer Fernsehsendung werden Untertitel ins Bild eingeblendet. Sie dienen z.B. Hörgeschädigten zum besseren Verstehen oder liefern Übersetzungen zu fremdsprachigen Sendungen.

Auch hierfür muß Ihr Gerät im Videotext-Betrieb arbeiten.
- Wählen Sie mit der Fernbedienung die entsprechende Videotext-Seite an.

Sonstige Videotext-Funktionen

Einblendung der aktuellen Meldung ins laufende Fernsehprogramm:
- Wählen Sie die Videotextseite mit aktuellem Inhalt, z.B. »Letzte Meldung«.
- Nach kurzer Zeit erscheint die »Letzte Meldung« ins laufende Fernsehprogramm eingeblendet. Diese wird ständig aktualisiert.

Hintergrundbetrieb:
Durch Betätigen der Taste » ⊟ « 16 können Sie zum Fernsehbild umschalten, ohne den Videotext-Betrieb zu verlassen. Durch diese Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Textseite »im Hintergrund« suchen zu lassen.

Durch nochmaliges Antippen der Taste gelangen Sie wieder in den Videotext.

Die Status-Anzeige:
Sehen Sie im Videotext-Betrieb das Bild des laufenden Fernsehprogramms, können Sie die zuletzt gespeicherte Videotext-Seite, ohne den Bildeindruck sonderlich zu stören, zurückrufen.
Drücken Sie die Taste » ⏲ « 25. Die Kopfzeile der gespeicherten Videotext-Seite wird für einige Sekunden ins Fernsehbild eingeblendet.

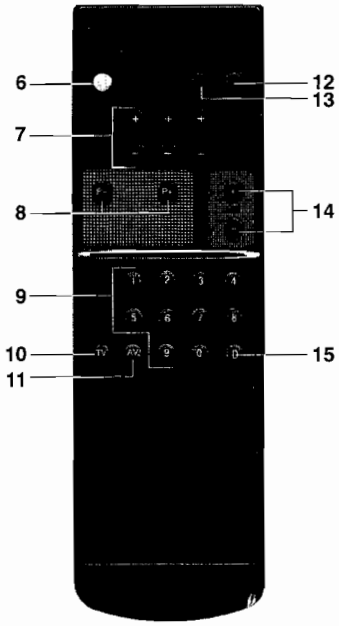
Halt:
Zum Anhalten von Unterseiten drücken Sie die Taste » ⊟ « 19. Wollen Sie weiterblättern, drücken Sie die Taste nochmals.

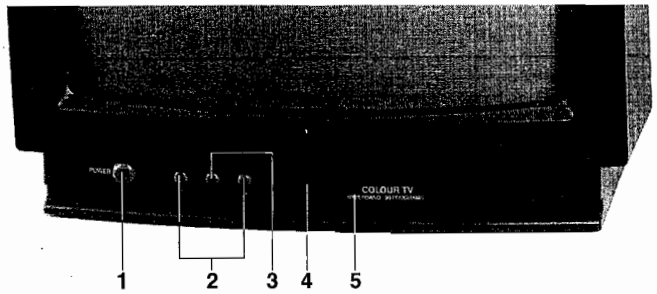
Antwort:
Der Lösungs-/Antwort-Betrieb gestattet das Abrufen von Ergebnissen zu Telekollegaufgaben, Antworten auf Quizfragen, Lösungen zu TV-Rätseln und VPS-Zeiten in der Programmübersicht.
- Zum Abrufen betätigen Sie die Antwort-Taste » ⊟ « 28.
- Durch nochmaliges Antippen der Taste wird diese wieder ausgeblendet.

Doppelte Schrifthöhe:
Beim **ersten** Betätigen der Taste » ⊟ « 26 erscheint die obere Seitenhälfte in doppelter Schrifthöhe.
Beim **zweiten** Betätigen erscheint die untere Seitenhälfte in doppelter Schrifthöhe.
Beim **dritten** Betätigen erscheint wieder die komplette Textseite.

Mix:
Beim Betätigen der Taste » ⊟ « 24 wird das Fernsehbild in die Videotextseite eingeblendet. Drücken Sie die Taste nochmals, erscheint wieder die normale Textseite.

KURZANLEITUNG





Frontansicht

1 POWER
Netztaste
Gerät ein- bzw. ausschalten
2 – / +
Schrittweise Programmplatzfortschaltung
3 Ohne Funktion
4 Fernbedienungsempfänger
5 Betriebsbereitschaftsanzeige

Fernbedienung

6 ⏻
Das eingeschaltete Gerät in Betriebsbereitschaft schalten; zur Kontrolle leuchtet die Anzeige 5
7 Bedienfeld Feineinstellung
☼ Helligkeitseinstellung
◑ Kontrasteinstellung
◔ Farbsättigungseinstellung
8 P– / P+
Schrittweise Programmplatzfortschaltung
9 Zifferntasten für Programmplatzwahl
10 TV
Umschaltung von AV-Betrieb auf normalen Fernsehbetrieb
11 AV
Umschalten in den Audio/Video-Betrieb (Videorecorder etc.)
12 🔇
Ton aus (Mute)
13 ⏾
Einstellung der automatischen Ausschaltzeit.
14 ◢
Lautstärkeeinstellung
15 D
Bei direkter Programmplatzwahl zur Umschaltung von ein- auf zweistellige Programmplatzzahlen. Nach Eingeben des Programmplatzes schaltet Ihr Gerät automatisch auf »einstellig« zurück.

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Netzschalter 1. Zur Kontrolle leuchtet die rote Stand-by-Anzeige 5. Betätigen Sie eine der Programmwahltasten der Nah- oder Fernbedienung, um das Fernsehgerät ein-zuschalten.

Drücken Sie die Taste » ⏻ « 6, um Ihr Gerät in Bereitschaftsstellung zu schalten.

Programmplatzwahl

1. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »– / +« 2 an der Nahbedienung.
2. Durch schrittweise Programmplatzfortschaltung mit den Tasten »P–« und »P+« 8 auf der Fernbedienung
3. Durch direkte Programmplatzwahl mit den Zifferntasten 9 auf der Fernbedienung.

Zum Umschalten von einem einstelligen auf einen zweistelligen Programmplatz betätigen Sie die Taste »D« 15 auf der Fernbedienung.

Tonabschaltung

Durch Drücken der Taste » 🔇 « 12 haben Sie die Mîglichkeit, den Ton abzuschalten. Beim nochmaligen Drücken der Taste » 🔇 « 12 ist der Ton wieder in der zuvor gewählten Lautstärke zu hören.

Einstellen der Ausschaltzeit

Drücken Sie die Taste » ⏾ « 13. Durch wiederholtes Antippen dieser Taste wird die Ausschaltzeit in 15-Minuten-Schritten bis zu 2 Stunden aufwärts zählend eingegeben. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch in Bereitschaftsstellung.

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)